



WarmUp
www.defa.com







413888



**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.




S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips  och eventuell monteringssett  i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja  ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.


GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit  in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise  oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.




N For best mulig varmeeffekt:

-  Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
-  Vedlagte varmeledende pasta påføres.
-  Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.


DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

-  DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.




S För bästa möjliga värme-effekt:

-  Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
-  Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
-  Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.


DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

-  DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:




-  Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
-  Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
-  Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.


-  DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.




GB For maximum heating effect:

-  Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
-  Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
-  The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.


DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

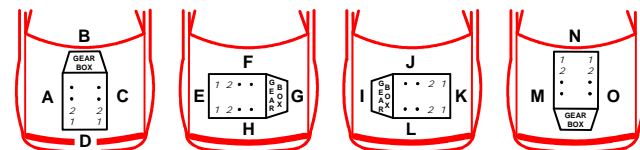
-  DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

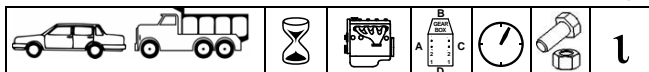
D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

-  Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
-  Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
-  Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

-  Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.





TOYOTA						
AURIS 1.33 (Ø21)	09>	1NR-FE	G	9		1
AYGO 1.0	09>	1KR-FE	G	9		1
COROLLA 1.33 (Ø21)	09>	1NR-FE	G	9		1
IQ 1.0	09>	1KR-FE	G	9		1
URBAN CRUISER 1.33	09>	1NR-FE	G	9		1
YARIS 1.33 (Ø21)	09>	1NR-FE	G	9		1

1 1

N HULLDIAMETER Ø21: BENYTT VARMER NR. 413888.

HULLDIAMETER Ø19,5: BENYTT VARMER NR. 413899.

Varmeren (1) monteres i det originale hullet på G siden av motoren (over girkassen). For lettere montering: Demonter luftfilterhuset. Rengjør hullet godt før varmeren monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmeren. Klem ned klipset (2) og monter varmeren i hullet med plug-in kontakten pekende fremover (kl. 9). **VIKTIG! Påse at riktig varmer er montert. Den skal gå helt inn i hullet og det skal være minimal klaring mellom varmer og hull. NB!** Påse at slanger, elektriske kabler og lignende, ikke ligger inntil elementrørene på varmeren. **NB! Strips kablen til original kabelbunt. IKKE til bremsrør eller AC-rør.**

S Håldiameter Ø21: Använd värmare DA 413888.

Håldiameter Ø19,5: Använd värmare DA 413899

Värmaren (1) monteras i original hålet på G sidan av motorn (ovanför växellådan). Demontera luftfilterhuset. Rengör hålet monteringshållet noggrant. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmaren. Kläm ned klipset (2) och montera värmaren i hålet med plug-in kontakten pekande framåt (kl 9). **OBS! Kontrollera att rätt värmare är monterad. Den skall gå helt in i hålet och ha minimalt glapp mellan värmare och hålvägg. OBS!** Kontrollera att slanger, elektriska kablar eller liknande inte ligger mot elementrøret på värmaren. **OBS! Fäst kabeln i original kabelstam. INTE mot bromsrør eller AC-rør.**

GB HOLE DIAMETER Ø21: USE HEATER NO. 413888.

HOLE DIAMETER Ø19,5: USE HEATER NO. 413899.

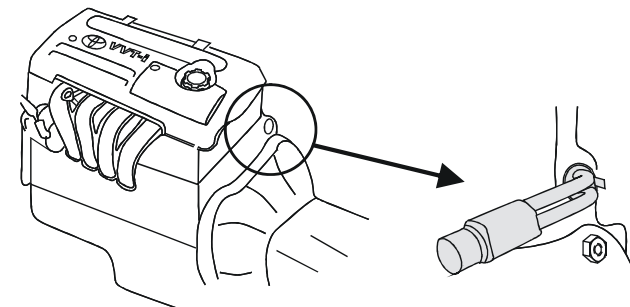
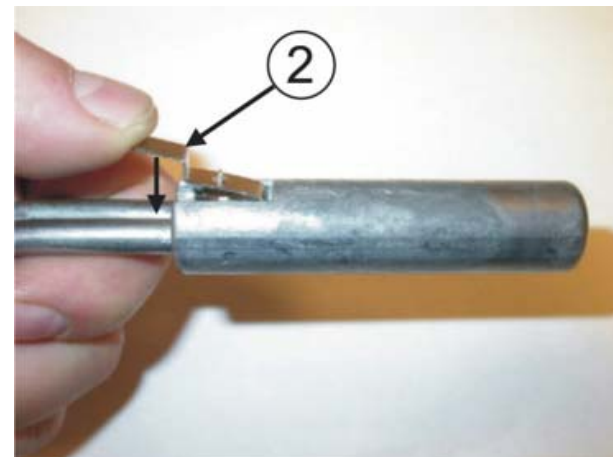
The heater (1) is to be mounted in the original hole at det G-side of the engine (above the gear box). For easier mounting: Remove the air filter housing. Thoroughly clean the hole before installation of the heater. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heaters contact surfaces. Press down the clip (2) and fit the heater in the hole with the outlet plug pointing forward (at 9 o'clock). **IMPORTANT! Ensure that the correct heater is installed. The heater shall fit completely inside the hole, and there shall be minimal clearance between the heater and the hole. Note!** Make sure that hoses, electrical cables or any other parts, do not get in contact with the heaters element pipes. **Note! Fasten the cable to the original bunch**

of cables, using cable ties. Do NOT fasten the cable to any brake pipes or AC tubes.

D Lochdurchmesser Ø21: Wärmer 413888 benutzen.

Lochdurchmesser Ø19,5: Wärmer 413899 benutzen.

Den Wärmern (1) im Originalloch auf der G-Seite des Motors (über dem Getriebe) montieren. Zur leichteren Montage: Das Luftfiltergehäuse ausbauen. Das Loch sorgfältig säubern und den Wärmern anschließend montieren. Die beigefügte Wärmeleitpaste auf den Wärmern auftragen. Die Klemme (2) herunterdrücken und den Wärmern im Loch mit dem Anschlussstecker nach vorne (Pos. 9 Uhr) montieren. **Wichtig! Darauf achten, dass der richtige Wärmern montiert ist. Dieser sitzt komplett in der Bohrung und hat nur minimales Spiel. Wichtig!** Darauf achten, dass die Elementrohre des Wärmerns keine Schläuche, elektrischen Leitungen u.dgl. berühren. **Wichtig! Die Leitung am original Kabelbaum befestigen, NICHT am Bremsrohr oder AC-Rohr.**



413888